

## — EMMA ΜΑΡΑΤΣΗ —

Ρήγ.ον, 22]3 Ἀπριλίου 1882.

Τὸ ὄνομα τοῦτο περιλαμβάνει ὅλας τὰς ἀπὸ τῆς χθελίνης ἐσπερίδος ἐν τῷ θεάτρῳ ἐντυπώσεις μου. Τὸ ἀναγράφω ἐνταῦθα, ὅπως οἱ ἀναγνώσται τοῦ **Μῆ Χάνας** καὶ τὸ καταμάθωσι, μέλλοντες ἴσως μετ' οὐ πολὺ νὰ γνωρίσωσι τὴν φέρουσαν αὐτό.

Ὁ κ. Βοττάτσης impresario καὶ διευθυντὴς θεατρικοῦ θεάτρου ἔχει ἀνάγκην μιᾶς πρώτης ἡθοποιού. Παρουσιάζεται αὐτῷ ὁ σύζυγός τοιαύτης, προτείνων τὸ γλυκύ του ἡμῖς, ἣν πρότασιν ὁ Βοττάτσης ἀπορρίπτει· ἡ σύζυγος αὕτη τοῦ προτείνοντος συζύγου δὲν ἀνῆλθεν ἐπὶ τὴν σκηνὴν, καὶ ὁ ἀποτυχὼν πρῶτος ἀπαρηγόρητος ἀπέρχεται, ἵνα προσέλθῃ ἡ... ρηθεῖσα δευτέρα. ἥτις προσωπικῶς ἀνανοεὶ τὰς αὐτὰς προτάσεις τῷ θεατρικῷ διευθυντῇ, ἀνγκάζουσα συγχρόνως αὐτὸν ν' ἀκροασθῇ, ὡς δευτέρον πρόσωπον, ὡς Ἰάσων, μίαν σκηνὴν αὐτοσχεδίου τινὸς «Μηδείας». Τὸ τραγικὸν πάθος πλημμυρεῖ τῆς Μηδείας τὰ στήθη, ἡ φωνὴ τῆς βροντᾷ ὡς ἀπειλὴ καὶ ἀνὰ τοῦ πεύε· τρομερῶς γλυκεῖα ὡς ὁ βραχνὸς ὀρυγμὸς ἐρωτικῆς τήγρεως· στενάζει μειλίχιος ἡ ὀδυνηρὰ ὡς τὸ παράπανον ἐρωμένης καὶ αἱ ἱκεσίαι μητρὸς· κατὰ δὲ τὴν ὑπερτάτην στιγμήν, καθ' ἣν πρὸ τοῦ σκληροῦ καὶ ἀκάμπτου Ἰάσωνος πίπτουσι πληγεῖσαι αἱ δύο καθῆκται... δηλαδὴ τὰ δύο τῆς Μηδείας τέκνα... ὁ Βοττάτσης βάλλει κραυγὴν ἐκ πλήξεως καὶ πόνου, διότι αἱ καθῆκται τοῦ συντρέψαν τούς πόδας.

Ἀπελθούσης τῆς μαινομένης Μηδείας πρὸ τοῦ μηκέτι συνελθόντος Βοττάτση προσέρχεται ὠραία, ἐλαφρὰ καὶ χαρίεσσα τὴν ἀναβολὴν, σφριγηλὴ, φιλόγελως, ἐπιθετικὴ νεαρὰ Βενετῇ, ἥτις, λέγει, ἀπὸ λαχανοπωλίδος θέλει νὰ καταστῇ ἡθοποιός. Διὰ τῆς ἀρρήτως γλυκείας, ὡς τὰ ἐπὶ τὰς Βενετικὰς διώρυγας ἀντηχοῦντα ᾠσματα, διαλέκτου ἐκείνης, ὅλης χάριτος, ὅλης μελωδίας, ὅλης ἐρωτος θυμῆδος, ἡ Βενετῇ λαχανοπώλις προτείνει τὰς συμφωνίας τῆς, ᾄδει, γελᾷ, κλαίει, ὀργίζεται, φαιδρύνεται, ἐκφοβίζεται, συγκινούσα τὸν Βοττάτσην καὶ αἰφνης ἐκλείπει, ἀφίνουσα αὐτὸν ὑπὲρ ποτε ἐκπεπληγμένον.

Καὶ ἰδοὺ αἰφνης προσερχομένη κομψή, λιγυρὰ ἀμαζὼν Γαλλιστὶ τὸν λόγον ἀπευθύνουσα τῷ Βοττάτση καὶ τοῦτο μὴ ἐννοοῦντος διὰ γαλλικῆς προφορᾶς λατρευτῆς τὴν Ἰταλικὴν κατακρεουργοῦσα καὶ ἐκκαλλίζουσα. Παρουσιάζεται καὶ αὕτη ὡς πρώτη ἡθοποιός· μετὰ τῆς μεγίστης ψυχρότητος ἐκπυρσοκροτοῦσα φράντσεζικωτάτας blagues.

Ἀπελθούσης καὶ ταύτης πρὸς μεγάλην εὐχαρίστησιν τοῦ κ. Βοττάτση, ὡς κεραυνὸς αἰφνης ρίπτεται ἐπὶ τῆς σκηνῆς κραυγάζουσα καὶ ἀπειλοῦσα Νεαπολιτανίς ἰχθυοπώλις· οἱ μαῦροι ὀφθαλμοὶ τῆς βάλλουσιν ἀστραπάς, ἐπὶ τῶν πᾶρειων τῆς λάμπει πυρκαϊὰ, αἱ χεῖρές τῆς ἀνακινοῦνται ἀπαύστως καὶ βιαίως, ἡ γλῶσσά τῆς προμακτικῶς... εἶναι ἡ ἀληθὴς guappa τοῦ Basso Porto.

Καὶ ταύτην ὡς ρακέτταν ἀπελθούσαν διαδέχεται εὐπρεπὴς, ἀλλ' ἀνεμόγλωσσος δεσποσύνη, ἥτις γνωρίζουσα ὅτι ὁ θεατρικὸς θιάσος τοῦ κ. Βοττάτση μέλλει νὰ περιέλθῃ καὶ τὴν Ἀνατολὴν, προτείνει ἑαυτὴν ὡς ἡθοποιόν... Ἑλληνίδα.

Ἐσκίρτησα ἐπὶ τοῦ fauteuil καὶ ἔτεινα πρὸς τὴν σκηνὴν ὄμματα καὶ ὅτα μετὰ δεκαπλασιασθείσης προσοχῆς... Ναι, ναι, δὲν ἠπατώμην, ἀπήγγελλε διὰ τῆς καθαρωτέρας ἑλληνικῆς προφορᾶς, ἀφελέστατα, ἀπταιστως, ὡς εἰ τὴν μητρικὴν τῆς ἐλάλει γλῶσσαν, στίχους δράματος ἑλληνικοῦ. Ἐξ ὅλου τοῦ ἀκροατηρίου ἴσως ἐγὼ μόνος ἐννόουν αὐτήν. Μοὶ ἐφάνη ὅτι ἰδιαιτέρως τὴν ἀτμοσφαιρὰ, ἐκτὸς τῆς κοινῆς, περιέβαλλε τὴν στιγμήν ἐκείνην ἐμὲ καὶ τὴν νεαρὰν ἡθοποιὸν, ἀτμοσφαιρὰ ἑλληνική· ἔπρεπε νὰ ᾔδει Ἑλληνίς· πῶς ἄλλως θ' ἀπήγγελλεν οὕτως; Ἐνόμισα ὅτι τὴν ἐγνωρίζον ἤδη, καὶ τὴν ἔβλεπον τὸ πρῶτον χθές· τίς ἦτο;

Ἐγνωρίσθημεν· μ' ἐδέχθη ὡς συμπατριώτης· ὄντως, ἐγεννήθη ἐν Ἑλλάδι ὑπὸ γονέων Ἰταλῶν· ὁμιλεῖ ἐξαίρετως τὴν ἡμετέραν γλῶσσαν· δὲν στερεῖται ἑλληνικῶν γραμματικῶν γνώσεων· ἀγαπᾷ τὴν Ἑλλάδα, τὴν πατρίδα τῆς· μόνος τῆς πόθος, μοὶ εἶπεν, εἶναι νὰ ἐξασκήσῃ τὴν καλὴν τῆς τέχνην ἐπὶ τῆς ἑλληνικῆς σκηνῆς, ἐν τῇ θείᾳ γλώσσῃ, ἣν φοβεῖται μὴ ἀπομάθῃ ἐν Ἰταλίᾳ μακρότερον παραμένουσα.

Ἡ «Μηδεία», ἡ Βενετῇ, ἡ Γαλλίς, ἡ Νεαπολιτανίς μοὶ ἀπεκάλυψαν καλλιτέχνιδα ὑπὸ σπανίων περροικισμένην προτερημάτων, ἅτινα ἐπὶ τῆς ἡμετέρας δύναται νὰ μετενέγκῃ σκηνῆς.

Εἶναι νεαρῶτάτη, δεκαεξάετις, εὐφυής, ζωηρὰ, χαρίεσσα καὶ ἐνταυτῷ κάπως ἐμβριθής, ὡς ἀληθὴς Ἀνατολίτις.

Ἀναγράφας ἐπὶ τῶν γραμμῶν τούτων τὸ ὄνομά τῆς, ὑποδεικνύω αὐτὴν ὡς πολῦτιμον ἀπόκτημα διὰ τὴν ἀναγεννωμένην ἐθνικὴν ἡμῶν σκηνήν. Ἰδιαιτέρως ἀπευθύνομαι τῷ κ. Δεκατσῇ, τῷ τοσαύτας προσπάθειας καταβάλλοντι, ὅπως ἐξεύρῃ καὶ μορφώσῃ Ἑλληνίδα, ἡθοποιός. Ἐν τῇ κυρίᾳ Ἑμμά Μαράτση ἡ καλλιτέχνις εἶναι ἤδη μεμορφωμένη, ἡ Ἑλληνίς ὑφίσταται.

Καὶ ἰδοὺ δεύτερος ἑλληνικὸς ἀστὴρ — ἥττων τὸ μέγεθος, ἀσθενέστερος τὴν λάμψιν—ὄν ἐντεῦθεν εὐτυχῶς ἀνακαλύψας ἐπὶ τὸν καλλιτεχνικὸν τῆς Ἰταλίας οὐρανόν.

Τίς οἶδεν; ἴσως καὶ τώρα αὐτόθεν, ἀπὸ τῶν κορυφῶν τοῦ Παρνασσοῦ, ἔτερός τις εὐτυχῆσῃ νὰ καθορίσῃ ἀκριβέστερον τὴν ἐπιστημονικὴν τοῦ ἀξίαν· ἀλλὰ βεβαίως, περὶ τούτου τοῦλάχιστον, οὐδεὶς θὰ διανοηθῇ νὰ διισχυρισθῇ ὅτι δὲν εἶναι ἀπλοῦν καὶ εὐκόλον νὰ μεταθέσωμεν αὐτὸν ἐπὶ τὸν ἡμέτερον Ἑλληνικὸν οὐρανόν, ἐφ' ὃν τῆς Τέχνης οἱ ἀστέρες τοσαύτων σπάνιαι ἐπιτέλλουσιν.

Ἀγασίλαος.

κὰς ἐλαιογραφίας, μαγευτικὰς, Nature-Morte, χαλκογραφίας καὶ ἄλλα.

ΕΝΕΙ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ κορνίζας, τὰς ὁποίας φέρει ἐπίσης ἐκ Γερμανίας.

ΠΡΕΤΕ ΝΑ ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΗΤΕ !!! ὅλας τὰς Αἰθούσας καὶ τὰ Ἐστιατόριά σας.

Πολὺν προσελκύουν κόσμον ἡ βιτρίνες τοῦ ΝΕΟΥ ΠΛΟΥΣΙΩΤΑΤΟΥ ΚΟΡΝΙΖΟΠΩΛΕΙΟΥ

ΤΟΥ

ΜΙΧΑΗΛ ΓΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ

(Ὁδὸς Αἰόλου, κάτωθεν τοῦ φωτογραφείου τοῦ Πέτρου Μωραΐτιν)

ΦΕΡΕΙ ΕΚ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ὠραιότατας εἰκόνας, ρωμαντι-

## ΟΙ ΠΑΡΙΣΙΟΙ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΝΕΟΝ ΟΙΝΟΠΩΛΕΙΟΝ

καθ' ὅλως παρίστην μέθοδον ἤνοιξε κάτωθεν τοῦ  
Ἐμπορικοῦ τοῦ κ. Βασιλοπούλου, καὶ τοῦ ὠραίου ξε-  
νοδοχείου τῆς Ὁδοῦ Ἑρμοῦ ἢ Ἀλλὰς, ὑπὸ τοῦ

**ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ Σ. ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΥ**

Πωλοῦνται κατὰ φιάλας

**Ὅλοι οἱ Ἑλληνικοὶ καὶ Εὐρωπαϊοὶ Οἶνοι.**

Διθυσία: διὰ παρέας κουφαί, ὅπου δύνασαι νὰ  
ἑξοφάντῳσας ἀόρατος καὶ μόνος.

**ΖΥΘΟΣ ΒΙΕΝΝΗΣ**

**Οἱ κομψότεροι τῶν μεζεδῶν. Ὑψηρεσία ἀρίστη**

ΚΑΙ ΕΠΙ ΠΑΣΙ ΤΟΥΤΟΙΣ

ἄμερος συγκοινωνία μετὰ τοῦ μοναδικοῦ ξενοδοχείου.

**Η ΕΛΛΑΣ**

ὅθεν δύνασαι νὰ προμηθευθῇς, ὅτι θέλεις.

!!! ΘΑ ΓΙΝΗ ΚΕΝΤΡΟΝ !!! (—4)

**ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΦΘΗΝΙΑΝ** δηλαδή εἰς τὸ Ἐμπορικόν

68—Ὁδὸς Ἑρμοῦ—68 τοῦ **ΣΩΤΗΡΙΟΥ Γ. ΒΟΓΛΗ**

ἔχει ἀπὸ δὲ καὶ τὰ διδὲι ἐφθηνότατα: **Κασμέ-  
ρια, καστὸρια, τοῦχαις, ραβίναις, μπατανίαις,  
φλανέλαις, φορέματα, νουβωτέ, τιματ, γασέ-  
δες κτλ. κτλ.**

## ΟΙΝΟΙ ΑΔΕΛΦΩΝ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

**Ὁδὸς Σταδίου ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΑΠΟΘΗΚΗ Ὁδὸς Σταδίου**

κιν. 61. (Ἀπάναντι τοῦ Ταχυδρομείου)

Οἱ κ. κ. ἄδελφοὶ Οἰκονόμου ἀγγέλλουσιν, ὅτι τοῦ λοι-  
ποῦ θὰ τίθενται ἐπὶ τῶν φιαλῶν τοῦ ἐκ τοῦ Οἰνοποιείου  
τῶν παραγομένου οἴνου ἐτικέται τεφρόχροοι, ἀπλού-  
σταται, ἄνευ πινός κοσμήματος ἢ συμβόλου, φέρουσαι δὲ  
μόνον διὰ κυανοῦ χρώματος τὴν ἐξῆς ἐπιγραφὴν:

**ΟΙΝΟΣ ΕΡΥΘΡΟΣ ἢ ΛΕΥΚΟΣ**

**Ἀδελφοὶ Οἰκονόμου**

**Ἀθῆναι**

Ἐν τούτοις αἱ μέχρι τούδε εἰσὶν φιάλαι φέρουσι τὴν  
γνωστὴν μεγάλην καὶ πολυχρώματον ἐτικέταν.

Ταῦτα πρὸς γνώσιν τῶν ἀξιοτίμων καταναλωτῶν τοῦ  
οἴνου τῶν [4, 5]

**Διὰ τοὺς Λουκούλλους**

**ΧΑΒΙΑΡΙ ΤΗΣ ΒΛΑΧΙΑΣ** μοναδικόν, ἐξόχου γεύσεως

καὶ ὁφείας ἀκόμα, πωλεῖται εἰς τὸ

**ΖΥΘΟΠΩΛΕΙΟΝ ΜΠΕΡΝΙΟΥΔΑΚΗ.**

**ΕΞΟΧΟΝ ΚΤΗΜΑ ΕΝ ΑΡΙΣΣΗ** δεσπόζον τῶν Τερπῶν,

ὅλης τῆς καλλιᾶς καὶ τῶν κορυφῶν τοῦ Ὀλύμπου.

**Πλήρες ἀρχαιολογικῶν θησαυρῶν, ὀγκολέθων,**

**ξυλικῆς**

**Κατάλληλον δι' ἀνάκτορον, μέγαρον, ἐπαυλιν ἢ**

**ξενοδοχεῖον.**

[Πληροφορίαι εἰς τὸ Γραφεῖόν μας] (8—8)

## ΘΕΡΙΝΗ ΕΠΟΧΗ

**ὉΔΟΣ ΣΤΑΔΙΟΥ**

**ΑΠΕΝΑΝΤΙ ΤΗΣ ΠΙΣΤΩΤΙΚΗΣ**

**ΠΑΡΙΣΙΟΙ**

**ΕΜΠΟΡΟΡΡΑΠΤΙΚΟΝ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ**

**ΛΟΝΔΙΝΟΝ**

**ΦΕΡΕΤΟΠΟΥΔΟΥ ΚΑΙ ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΔΟΥ**

Εἶναι τόσαι αἱ προμηθεῖαι καὶ αἱ παράγγελαι, ὥς ἑκάμεν εἰς τοὺς πρωτίστους ἐμπορικοὺς οἴκους

**ΠΑΡΙΣΙΩΝ ΚΑΙ ΛΟΝΔΙΝΟΥ**

ὥστε θὰ εἶναι μοναδικόν διὰ τὴν ποικίλιαν, τὴν λεπτότητα καὶ τὴν κομψότητα τῶν **ΥΦΑΣΜΑΤΩΝ** του.

**Ἀγγλικὰ ὑφάσματα** διὰ **Κοστούμια, Ζακέτα, Πανταλόνια.**—**Λινὰ** δι' ἐνδυμασίας.—**Λινὰ** διὰ

**Γελέκα (ΝΟΥΒΕΛΥΤΕΣ).**—**Ἀλμπαγάδες** διὰ τὰ κυριὰ καύματα.—**Λεγκὸν μαλακώτατον, λεπτὸν**

**καὶ φθινόν** διὰ **Παρτεσού.**—**Φανέλλαι ἀγγλικαί.**

**ΤΑ ΠΑΝΤΑΛΟΝΙΑ**

νομίζει κανεὶς ὅτι εἶναι βελουδένια, τῶσον μαλακά εἶναι, ὅλα λεπτότης, ἔρω, ἥσος καὶ ζωή.—**Σχέδια καὶ χρώματα καλλιτεχνικώτατα.**

Με αὐτὰ καὶ τὸ γῆρας γίνεται νεότης.

**Τὰ ΛΙΝΑ τοῦ ΓΕΛΕΚΙΑ**

**ΕἶΝΕ ΔΙΑ ΦΙΑΛΜΑ.**—Κάθε κομμάτι, κάθε γελέκο ἔχει καὶ τὸ χρώμα του.—**ΣΥΛΛΟΓΗ 600 ΕΙΔΩΝ!**

**ΤΑ ΦΙΓΟΥΡΙΝΙΑ ΤΟΥ**

Ἀπὸ τὴν πρωτίστον καθ' ὅλην τὴν Γαλλίαν Ραπτικὸν Καλλιτεχνικὸν Σύλλογον.—Πηγαίνετε νὰ τὰ ἰδῆτε, προσέχετε ὅμως διότι

κινδυνεύετε νὰ ἐρωτευθῆτε!

**ΕΠΙΣΗΣ ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ DEMI SAISON** [Η', 6]